

INSTRUCCIONES GENERALES Y VALORACIÓN

- 1) **Organización de la prueba:** esta prueba consta de dos opciones, de las que el alumno elegirá una y responderá a las preguntas que se formulan en la opción elegida.
- 2) **Tiempo:** una hora y treinta minutos.
- 3) **Calificación:** La primera cuestión (traducción) podrá alcanzar una puntuación máxima de 5 puntos. Las cuestiones 2, 3 y 4 podrán alcanzar una puntuación máxima de 1 punto. La cuestión 5 podrá alcanzar la puntuación máxima de 2 puntos.

OPCIÓN A

Texto

Alcibiades viaja desde Samos al Pireo y la muchedumbre acude a recibirle

Ἀλκιβιάδης¹, ἐπεὶ ἐνίκησε τοὺς πολεμίους, βουλόμενος μετὰ τῶν στρατιωτῶν ἀποπλεῖν οἴκαδε, ἐκ τῆς Σάμου ἔχων ἑκατὸν τάλαντα κατέπλευσεν εἰς τὸν Πειραιᾶ² ναυσὶν εἴκοσιν. καταπλέοντος αὐτοῦ³, ὁ ὄχλος ἐκ τοῦ Πειραιῶς⁴ καὶ ἐκ τῆς πόλεως ἠθροίσθη⁵.

Jenofonte, *Helénicas* (adaptación).

Notas

1. "Alcibiades", nom. sing.
2. Acusativo singular de Πειραιεύς, Πειραιῶς "el Pireo".
3. El pronombre se refiere a Alcibiades
4. gen. sing. del nombre del Pireo.
5. áoristo pasivo del v. ἀθροίζω "se reunió".

Cuestiones

- 1) Traduzca el texto
- 2) Analice morfológicamente las siguientes palabras indicando exclusivamente la forma concreta en la que se utiliza cada una en este texto:

στρατιωτῶν
ναυσὶν
ἐνίκησε
κατέπλευσεν

- 3) Analice sintácticamente

Ἀλκιβιάδης, ἐπεὶ ἐνίκησε τοὺς πολεμίους, ἐκ τῆς Σάμου ἔχων ἑκατὸν τάλαντα κατέπλευσεν εἰς τὸν Πειραιᾶ ναυσὶν εἴκοσιν.

- 4) Busque en el texto palabras relacionadas etimológicamente con las siguientes palabras españolas y explique el significado de las españolas en relación con su etimología
polémica, estratégico, ναυμαχία, político.

- 5) Tema: puede elegir uno de los dos temas siguientes:

- a) Principales autores de la historiografía griega. Indique al menos dos y hable de sus obras.
- b) La tragedia griega: mencione alguno de sus principales representantes y haga un resumen de alguna tragedia que conozca.

OPCIÓN B

Texto

Se compara a los hombres con las plantas: los descendientes conservan las características y las costumbres de sus antecesores. Los atenienses tienen cualidades excelentes.

ὡσπερ¹ ἐν τοῖς φυτοῖς εἰκὸς ἐστὶ αὐτὰ φύεσθαι ὁμοία² τοῖς ἄλλοις φυτοῖς ἐξ ὧν ἐβλάστησαν, οὕτω καὶ ἐν τοῖς ἀνθρώποις εἰκὸς ἐστὶ παραπλήσια εἶναι τὰ ἦθη τῶν ἀπογόνων τοῖς προγόνοις. Ἐγὼ αὐτὸς καὶ ἔγνω Ἀθηναίους Ἑλλήνων φιλοτιμωτάτους καὶ φιλανθρωποτάτους εἶναι. (Juliano, *Misop.* 18)

Notas

1. ὡσπερ ; οὕτω: están en correlación.
1. ὁμοία, παραπλήσια: los términos que indican semejanza (“igual, semejante a”) rigen dativo.

Cuestiones

- 1) Traduzca el texto anterior
- 2) Analice morfológicamente las palabras siguientes, indicando exclusivamente la forma concreta en que se utiliza cada una en este texto.

ἐβλάστησαν
φύεσθαι
ῶν
φιλοτιμωτάτους

- 3) Analice sintácticamente:

Ἐγὼ τοί καὶ αὐτὸς ἔγνω Ἀθηναίους Ἑλλήνων φιλοτιμωτάτους καὶ φιλανθρωποτάτους εἶναι.

- 4) Busque en el texto palabras relacionadas etimológicamente con las siguientes palabras españolas y explique el significado de las españolas en relación con su etimología:

filántropo, ética, homogéneo, física

- 5) Tema: puede elegir entre uno de los dos temas siguientes:

- a) La comedia griega; Aristófanes.
- b) Principales géneros literarios en prosa de la literatura griega; sus autores principales y épocas de desarrollo.

GRIEGO

CRITERIOS ESPECÍFICOS DE CORRECCIÓN

- 1) En la traducción se valorará especialmente, la corrección en la traducción de las estructuras sintácticas, el reconocimiento de las formas morfológicas y el acierto en el sentido general del texto, aun cuando algún término no reciba una interpretación léxica exacta.
- 2) Se puntuará el acierto en el análisis de cada palabra con 0,25 de punto.
- 3) Se valorará sobre todo el acierto en la identificación de los tipos de estructura sintáctica (sintagma nominal, oración principal, oración subordinada) y en la función de los constituyentes de cada estructura. No debe valorarse el análisis morfológico que se haga en este apartado.
- 4) Se puntuará el acierto en cada palabra con 0,25 de punto.
- 5) Se valorará tanto la información que se aporte en el desarrollo del tema, como la organización coherente de las ideas y el texto, así como la corrección sintáctica.

Soluciones

Opción A

1) Traducción

Alcibiades, después de vencer a los enemigos, queriendo ir con sus soldados a casa, partió hacia el Pireo desde Samos con cien talentos en veinte naves. Desembarcando allí, la multitud se reunió desde el Pireo y desde la ciudad.

2) Análisis morfológico

στρατιωτῶν: genitivo de plural del sustantivo masculino στρατιώτης, -ου

ναυσίν: dativo de plural del sustantivo femenino ναῦς, νεώς.

ἐνίκησε: tercera persona del singular del aoristo de indicativo activo del verbo νικάω.

κατέπλευσεν: tercera persona del singular del aoristo de indicativo activo del verbo καταπλέω.

3) Análisis sintáctico

Ἄλκιβιάδης, ἐπεὶ ἐνίκησε τοὺς πολεμίους, ἐκ τῆς Σάμου ἔχων ἑκατὸν τάλαντα κατέπλευσεν εἰς τὸν Πειραιᾶ ναυσίν εἴκοσι.

Oración compuesta de una oración principal y de otra subordinada temporal.

Oración principal:

Sujeto Ἄλκιβιάδης

Verbo κατέπλευσεν

Complemento (circunstancial) de lugar a dónde: εἰς τὸν Πειραιᾶ

Complemento (circunstancial) de lugar de dónde: ἐκ τῆς Σάμου,

Complemento circunstancial de instrumento o compañía: ναυσίν εἴκοσι.

Participio predicativo concertando con el Sujeto: ἔχων, que a su vez tiene como complemento directo

ἑκατὸν τάλαντα.

Oración subordinada:

Conjunción temporal ἐπεὶ

Sujeto Ἄλκιβιάδης (elíptico)

Verbo ἐνίκησε

Complemento directo τοὺς πολεμίους.

4) Relación etimológica:

polémica: πολεμίους (πολέμιος), "todo aquello que esté relacionado con la batalla".

estratégico: στρατιωτῶν (στρατιώτης), "perteneciente a los soldados, técnicas propias de los soldados".

naumaquia: ναυσίν (ναῦς), "batalla naval".

político: πόλεως (πόλις), "relativo a la ciudad".

Soluciones

Opción B

1) Traducción (literal)

Como entre las plantas es lógico que ellas nazcan semejantes a las otras plantas de las que surgieron, así también entre los hombres es lógico que sean semejantes las costumbres de los descendientes a las de los antecesores. Yo mismo también supe que los atenienses son los más amantes de gloria y los más benignos con los seres humanos de los griegos.

2) Analice morfológicamente las palabras siguientes, indicando exclusivamente la forma concreta en que se utiliza cada una en este texto.

ἐβλάστησαν: 3ª persona del plural del aoristo de indicativo activo de βλαστᾶω

φύεσθαι: infinitivo de presente voz media de φύω

ῶν: genitivo plural neutro del pronombre relativo

φιλοτιμωτάτους: acusativo plural masculino del superlativo de φιλότιμος

3) Análisis sintáctico:

Ἐγὼ ποὶ καὶ αὐτὸς ἔγνω Ἀθηναίους Ἑλλήνων φιλοτιμωτάτους καὶ φιλανθρωποτάτους εἶναι.

Oración compuesta de una principal y de una subordinada completiva.

Oración principal:

Sujeto: Ἐγὼ αὐτὸς

Verbo principal: ἔγνω

Adverbio / partícula: καὶ

Oración subordinada completiva en función de complemento u objeto directo: Ἀθηναίους Ἑλλήνων φιλοτιμωτάτους καὶ φιλανθρωποτάτους εἶναι.

Sujeto: Ἀθηναίους

Verbo: εἶναι

Atributo (o complemento predicativo): φιλοτιμωτάτους καὶ φιλανθρωποτάτους

Genitivo de comparación /del todo: Ἑλλήνων

4) Relación etimológica:

filántropo: φιλανθρωποτάτους. En griego quiere decir el amante de los hombres, el benigno con ellos. En castellano tiene el mismo significado.

ética: ἠθῆ. En griego la palabra significa "costumbres". La ética es el conjunto de normas que rigen el comportamiento y la ciencia que las estudia.

homogéneo: ὅμοια. En griego significa "igual, semejante". En castellano sólo la primera parte viene de esta palabra; la palabra significa "lo que tiene igual origen".

física: φύεσθαι. En griego el verbo significa "ser por naturaleza, nacer". La física es la ciencia que estudia la naturaleza.